

31999L0094

L 12/16

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

18.1.2000

**ID-DIRETTIVA 1999/94/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tat-13 ta' Diċembru 1999**

**relatata mad-disponibilità ta' tagħrif għall-konsumatur dwar l-ekonomija tal-karburanti u emissjonijiet
tas-CO₂ rigward il-marketing ta' karożzi tal-passiġġieri ġodda**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqf li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 ta-Trattat ⁽³⁾,

- (1) Billi l-Artikolu 174 ta-Trattat jitlob utilizzazzjoni prudenti u razzjonali tar-riżorsi naturali; billi l-użu razzjonali ta' l-enerġija huwa wiehed mill-mezzi prinċipali li bih dan l-għan jista' jinkiseb u t-tniġġis ambjentali jitnaqqas;
- (2) Billi l-għan ahhari tal-Qafas tal-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Bidla fil-Klima huwa li tinkiseb stabilizzazzjoni tal-koncentrazzjonijiet tal-*greenhouse gas* fl-atmosfera fl-ivell li ma jhallix interferenza antropoġenika perikoluża mas-sistema tal-klima;
- (3) Billi taht il-Protokoll ta' Kyoto li jinsab mal-Qafas tal-Konvenzjoni tal-Ġnus Magħquda dwar il-Bidla fil-Klima miftiehem fil-Konferenza ta' Kyoto ta' Diċembru 1997, il-Kummissjoni kienet aċċettat li timmira li tnaqqas l-emissjonijiet tagħha matul il-perjodu mill-2008 sal-2012 dwar il-basket ta' gassijiet *greenhouse* bi 8 % meta mqabbla mal-livelli ta' l-1990;
- (4) Billi bhala rikonoxximent ta' l-importanza tal-karożzi tal-passiġġieri bhala sors ta' emissjonijiet tas-CO₂, il-Kummissjoni kienet ipproponiet strategija Komunitarja li tnaqqas l-emissjonijiet tas-CO₂ mill-karożzi tal-passiġġieri u ttejjeb l-ekonomija tal-karburant; billi fil-Konklużzjonijiet tal-25 ta' Ġunju 1996 il-Kunsill laqa b' sodisfazzjon l-approċċ tal-Kummissjoni;
- (5) Billi t-tagħrif għandu rwol vitali fit-thaddim tal-forzi tas-suq; billi l-provvista ta' tagħrif eżatt, relevanti u komparabbli dwar il-konsum speċifiku tal-karburant u l-emissjonijiet CO₂ tal-karożzi tal-passiġġieri jista' jinfluwenza l-għażla tal-konsumatur favur daw k il-karożzi li jużaw anqas

karburant u għalhekk jarmu anqas CO₂, waqt li b'hekk jinkoraġġixxu lill-fabbrikanti biex jiehdu passi biex inaqqsu l-konsum tal-karburant tal-karożzi li huma jiffabbrikaw;

- (6) Billi l-preżenza ta' tikketti fuq karożzi wżati fil-post tal-bejgħ jista' jinfluwenza x-xerrejja ta' karożzi ġodda tal-passiġġieri favur karożzi b'konsum baxx, billi din il-karatteristika titqies meta l-karożza terġa tinbiegħ; billi huwa għalhekk xieraq, b'konnessjoni ma l-ewwel revizzjoni ta' din id-Direttiva, li jiġi kkunsidrat li jtkabbar l-iskop għall-karożzi wżati koperti bid-Direttiva tal-Kummissjoni 93/116/KE tas-17 ta' Diċembru 1993 billi tiġi adattata għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 80/1268/KEE relatata mal-konsum tal-karburant ta' karożzi bil-mutur ⁽⁴⁾;
- (7) Billi huwa għalhekk meħtieġ li tiġi żviluppata tikketta dwar l-ekonomija tal-karburant fuq il-karożzi ġodda kollha tal-passiġġieri li tiġi esibita fil-post tal-bejgħ;
- (8) Billi tikketta dwar l-ekonomija tal-karburant għandu jkun fiha tagħrif dwar il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ li ġew stabbiliti skond l-istandards armonizzati u l-metodi stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 80/1268/KEE tas-16 ta' Diċembru 1980 li tkun relatata ma' l-emissjonijiet ta' dijossidu karboniku u mal-konsum tal-karburant tal-karożzi bil-mutur ⁽⁵⁾;
- (9) Billi huwa meħtieġ li tagħrif standardizzat supplimentari dwar il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ tal-verżjonijiet kollha fis-suq tal-karożzi ġodda jkun disponibbli f'forma adattata kemm fil-post tal-bejgħ kif ukoll mill-korp nominat f'kull Stat Membru; billi dak it-tagħrif jista' jkun utli għall-konsumaturi biex jiffurmaw id-deċiżjoni tagħhom ta' xiri qabel ma jidhlu fix-*showroom* jew li jagħzlu li ma jużawx is-servizzi ta' bejjieġh jew li ma jżurux *showroom* meta jixtru karożza ġdida;
- (10) Billi huwa importanti li klijenti potenzjali jkunu konxji, fil-post tal-bejgħ, tal-mudelli tal-karożzi tal-passiġġieri l-aktar effiċjenti fil-karburant disponibbli f'dak il-post tal-bejgħ;
- (11) Billi l-letteratura promozzjonali, u kif xieraq, il-materjal promozzjonali l-iehor kollu, użat fil-*marketing* ta' karożzi ġodda tal-passiġġieri, għandu jkun fih id-*data* relevanti dwar il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂ għall-mudelli tal-karożzi tal-passiġġieri li dwarhom jitttratta,

⁽¹⁾ ĠU C 305, tat-3.10.1998, p. 2 u

ĠU C 83, tal-25.3.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 40, tal-15.2.1999, p. 45.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Diċembru 1998 (ĠU C 98, tad-9.4.1999, p. 252), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-23 ta' Frar 1999 (ĠU C 123, ta' l-4.5.1999, p. 1), u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-4 ta' Novembru 1999 (għadhom mhux ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 329, tat-30.12.1993, p. 39.

⁽⁵⁾ ĠU L 375, tal-31.12.1980, p. 36. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 93/116/KE.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Billi l-ghan ta' din id-Direttiva huwa li jiżgura li t-tagħrif relatat ma' l-ekonomija tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂ ta' karożzi godda tal-passiġġieri offruti għall-bejgħ jew għall-kiri fil-Komunità jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi biex jippermetti lill-konsumaturi biex jagħmlu għażla informata.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. "karożza tal-passiġġieri" tfisser kull karożza bil-mutur tal-kategorija M1, kif definita fl-Anness II li jinsab mad-Direttiva 70/156/KEE⁽¹⁾ u li taqa' fl-ambitu tad-Direttiva 80/1268/KEE. Din ma tinkludix karożzi li jaqgħu taħt l-ambitu tad-Direttiva 92/61/KEE⁽²⁾ u karożzi b'ghan speċjali kif definiti fit-tieni inċiż ta' l-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 70/156/KEE;
2. "karożza ġdida tal-passiġġieri" tfisser kull karożza tal-passiġġieri li ma tkunx inbiegħet qabel lil persuna li tkun xtratha bi skop ieħor ħlief dak li tbiegħha jew tikkunsinnaha;
3. "ċertifikat tal-konformità" tfisser iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 70/156/KEE;
4. "post tal-bejgħ" tfisser post, bhal *showroom* tal-karożzi jew roqgħa art miftuħa fejn karożzi godda tal-passiġġieri jintwerew jew jiġu offruti għall-bejgħ jew għall-kiri lil klijenti prospettivi. Fieri kummerċjali fejn karożzi godda tal-passiġġieri jiġu pprezentati quddiem il-pubbliku huma inkluzi f'din it-tifsira;
5. "konsum uffiċjali tal-karburant" tfisser konsum tal-karburant tat-tip approvat mill-awtorità li tapprova skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/1268/KEE u msemmija fl-Anness VIII li jinsab mad-Direttiva 70/156/KEE u meħmuż maċ-ċertifikat KE ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-karożza jew fiċ-ċertifikat tal-konformità. Meta diversi varjanti u/jew verżjonijiet ikunu raggruppati taħt mudell wiehed, il-valur li għandu jingħata lill-konsum tal-karburant ta' dak il-mudell għandu jkun ibbażat fuq il-varjant u/jew il-verżjoni bl-ogħla konsum uffiċjali f'dak il-grupp;
6. "emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂" għal karożza tal-passiġġieri partikolari tfisser dawk imkejla skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/1268/KEE u msemmija fl-Anness VIII li jinsab mad-Direttiva 70/156/KEE u meħmuża maċ-ċertifikat KE ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-karożza jew fiċ-ċertifikat tal-konformità.

Meta diversi varjanti u/jew verżjonijiet ikunu raggruppati taħt mudell wiehed, il-valuri li għandhom jingħataw għas-CO₂ ta' dak il-mudell għandu jkun ibbażat fuq il-varjant u/jew il-verżjoni bl-ogħla emissjonijiet uffiċjali tas-CO₂ f'dak il-grupp;

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' karożzi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1). Id-Direttiva kif l-aħhar emendata mill-Parlament Ewropew u d-Direttiva tal-Kunsill 98/91/KE (GU L 11, tas-16.1.1999, p. 25).

(2) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/61/KEE tat-30 ta' Ġunju 1992 relatata ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' karożzi bil-mutur b'żewġ roti jew tlieta (GU L 225, ta' 1-10.8.1992, p. 72). Id-Direttiva kif emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni tal-1994.

7. "tikketta dwar l-ekonomija tal-karburant" tfisser tikketta li jkun fiha tagħrif għall-konsumatur dwar il-konsum uffiċjali tal-karburant u l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂ tal-karożza li magħha t-tikketta tkun imwahnha;
8. "għwida ta' l-ekonomija dwar il-konsum" tfisser kompilazzjoni ta' *data* uffiċjali dwar il-konsum tal-karburant u dwar l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂ għal kull mudell disponibbli fis-suq tal-karożzi godda;
9. "letteratura promozzjonali" tfisser il-materjal kollu stampat użat fil-*marketing*, fir-reklamar u fil-promozzjoni ta' karożzi lill-pubbliku in ġenerali. Din tinkludi, bħala minimu, manwali tekniċi, fuljetti, reklami fil-gazzetti, rivisti, stampa kummerċjali u kartelluns;
10. "għamla" tfisser l-isem kummerċjali mogħti mill-fabbrikant u huwa dik li jidher fuq iċ-ċertifikat tal-konformità u d-dokumenti ta' l-approvazzjoni tat-tip;
11. "mudell" tfisser id-deskrizzjoni kummerċjali ta' l-għamla, tat-tip, u, fejn ikun il-każ u jkun xieraq il-varjant u l-verżjoni tal-karożza tal-passiġġieri;
12. "tip", "varjant" u "verżjoni" ifissru d-diversi vetturi ta' għamla partikolari li jiġu ddikjarati mill-fabbrikant, kif deskritti fl-Anness II. B li jinsab mad-Direttiva 70/156/KEE, u unika-ment indentifikati mill-karattri alfanumeriċi skond il-verżjoni, it-tip u l-varjant.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tikketta dwar l-ekonomija tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂, li tkun skond il-htigiet deskritti fl-Anness I, tkun imwahnha jew esibita, b'mod li tkun tidher, hdejn kull mudell ġdid ta' karożza tal-passiġġieri fil-post tal-bejgħ.

Artikolu 4

Mingħajr preġudizzju għat-twaqqif mill-Kummissjoni ta' għwida fuq l-Internet fuq livell Komunitarju, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tinholoq għwida dwar l-ekonomija tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂ b'konsultazzjoni mal-fabbrikanti almenu fuq bażi ta' kull sena skond il-htigiet ta' l-Anness II. Il-għwida għandha tkun tista' tingarr, tkun ċkejna fid-daqs u tkun tista tinkiseb mingħajr hlas għall-konsumaturi meta tintalab kemm fil-post tal-bejgħ kif ukoll mingħand korp nominat f'kull Stat Membru.

L-awtorità jew awtoritajiet imsemmi fl-Artikolu 8 jistgħu jikkooperaw fit-thejija tal-għwida.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għal kull għamla ta' karożza, kartellun (jew inkella, kartellun) tiġi esibita flimkien ma' lista bid-*data* tal-konsum uffiċjali tal-karburant u bid-*data* uffiċjali dwar l-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ tal-mudelli godda kollha tal-karożzi tal-passiġġieri esibiti jew offruti għall-bejgħ jew għall-kiri go jew permezz ta' dak il-post tal-bejgħ. Dan it-tagħrif għandu jintwera f'post prominenti u skond il-format fl-Anness III.

Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-letteratura promozzjonali kollha jkun fiha d-*data* uffiċjali dwar il-konsum tal-karburant u dik uffiċjali speċifika dwar l-emissjonijiet tas-CO₂ tal-mudelli tal-karozzi tal-passiġġieri li għalihom din tirreferi skond il-htigiet ta' l-Anness IV.

L-Istati Membri għandhom, fejn xieraq, jipprovdu materjal promozzjonali barra minn dak tal-letteratura promozzjonali msemmija hawn fuq li jindika d-*data* uffiċjali dwar l-emissjoni tas-CO₂ d-*data* uffiċjali dwar il-konsum tal-karburant tal-mudell speċifiku tal-karozza li għalih jirreferi.

Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-presenza ta' tikketti, gwidi, kartelluni u letteratura promozzjonali u materjal imsemmi fl-Artikoli 3, 4, 5 u 6 ta' marki oħra, simboli jew iskrizzjonijiet relatati mal-konsum tal-karburant jew ma' l-emissjonijiet tas-CO₂ li ma jikkonformawx mal-htigiet ta' din id-Direttiva huma pprojbiti, jekk il-wiri tagħhom ikun jista' johloq konfużjoni mal-konsumaturi prospettivi ta' karozzi godda tal-passiġġieri.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-implimentazzjoni u l-funzjonament ta' l-iskema tat-tagħrif għall-konsumatur deskritta f'din id-Direttiva.

Artikolu 9

Kwalunkwe emendi li jkunu meħtieġa biex jiġu adattati l-Annessi li jinsabu ma' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10 u wara konsultazzjonijiet ma' organizzazzjonijiet tal-konsumatur u partijiet oħra nteressati.

Biex jiġi meħjun dan il-proċess ta' adattazzjoni kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Kummissjoni sal-31 ta' Diċembru 2003, rapport dwar l-effettività tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, li jkopri l-perjodu mit-18 ta' Jannar 2001 sal-31 ta' Diċembru 2002. Il-format ta' dan ir-rapport għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10 mhux aktar tard mit-18 ta' Jannar 2001.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10, tiehu miżuri mmirati lejn:

- (a) speċifikazzjoni akbar tat-tikketta msemmija fl-Artikolu 3 billi temenda l-Anness I;
- (b) speċifikazzjoni akbar fil-htigiet li jikkoncernaw il-gwida msemmija fl-Artikolu 4 bil-għan li jiġu klassifikati mudelli godda ta' karozzi biex b'hekk ikun jista' jsir elenku tal-mudelli skond l-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum tal-karburant fi klassijiet speċifikati, inkluża klassi għal elenku tal-mudelli tal-karozzi godda l-aktar effiċjenti fil-konsum tal-karburant;

- (ċ) it-twaqqif ta' rakkomandazzjonijiet biex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni tal-prinċipji tad-dispożizzjonijiet dwar il-letteratura promozzjonali msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 lil medja u materjali oħra.

*Artikolu 10***Kumitat**

Il-Kummissjoni għandha tkom meħjuna minn kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jibgħat lill-kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar dak l-abbozz, fi żmien li l-President jista' jistipula skond l-urġenza tal-każ. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 205 tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-Kumitat għandhom ikunu peżati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk ikunu skond l-opinjoni tal-kumitat.

Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tibgħat lill-Kunsill proposta relatata mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk wara li jiskadi l-perjodu ta' tliet xhur mid-*data* tar-referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 11

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati bis-saħħa ta' din id-Direttiva. Il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disswasivi.

Artikolu 12

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-konformità ma' din id-Direttiva sat-18 ta' Jannar 2001. Dawn għandhom minnufih javżaw b'dan lill-Kummissjoni.

Fejn l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandu jkun hemm magħhom dik ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal dik ir-referenza għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-kamp kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 13

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 14

Din id-Direttiva qed tiġi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-13 ta' Diċembru 1999.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Għall-Kunsill

Il-President

S. HASSI

L-ANNEX I

DESKRIZZJONI TAT-TIKKETTA DWAR L-EKONOMIJA TAL-KARBURANT U L-EMISSIONIJET TAS-CO₂

L-Istati Membri għandhom jiżguraw, bhala minimu, li t-tikketti kollha ta' l-ekonomija tal-karburant fit-territorju tagħhom:

1. ikunu jikkonformaw mal-format standardizzat li jippermetti aktar għarfien mill-konsumaturi;
2. ikunu ta' daqs ta' 297 mm × 210 mm (A4);
3. ikun fihom referenza għall-mudell u t-tip tal-karburant tal-karozza tal-passiġġieri li magħha jitwawhlu;
4. ikun fihom il-valur numeriku tal-konsum uffiċjali tal-karburant u l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂. Il-valur tal-konsum uffiċjali tal-karburant jiġi espress jew flitri kull 100 kilometru (l/100 km), jew bhala kombinazzjoni xierqa ta' dawn u jiġi kkwotat sa post decimali wiehed. L-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂ jiġu kkwotati sa l-eqreb numru sħiħ fi grammi kull kilometru (g/km).

Dawn il-valuri jistgħu jiġi espressi f'diversi unitajiet (galluni u mili) sal-limitu kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/181/KEE ⁽¹⁾).

5. ikun fihom it-test li ġej dwar id-disponibilità tal-gwida dwar il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet CO₂: "Gwida dwar l-ekonomija tal-karburant u l-emissjonijiet CO₂ li jkun fiha tagħrif dwar il-mudelli tal-karozzi godda kollha tal-passiġġieri, tkun disponibbli fil-post tal-bejgħ mingħajr ebda hlas"
6. ikun fihom it-test li ġej:

"B'zieda ma' l-effiċjenza ta' karozza rigward il-karburant, l-andament waqt is-sewqan kif ukoll karatteristiċi oħra mhux tekniċi għandhom sehem importanti biex jiġi stabbilit il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂ ta' karozza. Is-CO₂ huwa l-gass *greenhouse* prinċipali responsabbli għat-tishin globali"

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 80/181/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-unitajiet tal-kejl u r-revoka tad-Direttiva 71/354/KEE (ĠU L 39, tal-15.2.1980, p. 40). Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 89/617/KEE (ĠU L 357, tas-7.12.1989, p. 28).

L-ANNEX II

DESKRIZZJONI TAL-GWIDA DWAR L-EKONOMIJA TAL-KARBURANT U L-EMISSIONIJET CO₂

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gwida dwar l-ekonomija tal-karburant u l-emissionijiet CO₂, ikun fiha, bhala minimu, it-tagħrif li ġej:

1. elenku tal-mudelli tal-karozzi ġodda kollha tal-passiġġieri disponibbli għall-bejgħ fl-Istati Membri fuq bażi ta' kull sena, raggruppati skond l-għamla f'ordni alfabetiku. Jekk f'xi Stat Membru l-gwida tiġi aġġornata aktar minn darba fis-sena, allura l-gwida għandu jkun fiha elenku tal-mudelli tal-karozzi ġodda kollha tal-passiġġieri disponibbli fid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-aġġornament;
2. għal kull mudell li jidher fil-gwida, it-tip tal-karburant, il-valur numeriku tal-konsum uffiċjali tal-karburant u l-emissionijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂. Il-valur tal-konsum uffiċjali tal-karburant jiġi espress jew f'litri kull 100 kilometru (l/100 km), jew bhala kombinazzjoni xierqa ta' dawn, u tiġi kkwotata sa post deċimali wiehed. L-emissionijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂ jiġu kkwotati sa l-eqreb numru sħiħ fi grammi kull kilometru (g/km).

Dawn il-valuri jstgħu jiġu espressi f'diversi unitajiet (galluni u mili) sal-limitu kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/181/KEE;
3. elenku prominenti ta' l-10 mudelli ta' karozzi ġodda tal-passiġġieri l-aktar effiċjenti fil-konsum tal-karburant klassifikati skond l-ordni ta' kemm jiżdiedu l-emissionijiet speċifiċi tas-CO₂ għal kull tip tal-karburant. L-elenku għandu jkun fih il-mudell, il-valur numeriku tal-konsum uffiċjali tal-karburant u l-emissionijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂.
4. parir lis-sewwieqa li l-użu sewwa u l-manutenzjoni regolari tal-vettura u l-imġieba waqt is-sewqan, bhal li wiehed jevita sewqan aggressiv, isuq b'velocità aktar baxxa, jantiċipa l-ibbrejkar, jonfoh it-tyres sew, inaqqs il-perjodi ta' l-idling, ma jgorrx piż eċċessiv, dawn kollha jtejbu l-konsum tal-karburant u jnaqqsu l-emissionijiet tas-CO₂ tal-karozza tal-passiġġieri tagħhom;
5. spjegazzjoni dwar l-effetti ta' l-emissionijiet tal-gass *greenhouse*, it-tibdil prospettiv tal-klima u r-relevanza ta' karozzi bil-mutur kif ukoll referenza għad-diversi għażliet tal-karburant disponibbli għall-konsumatur u l-implikazzjonijiet ambjentali tagħhom ibbażati fuq l-aħħar evidenza xjentifika u l-htigiet legiſlattivi;
6. referenza għall-miri Komunitarji għall-medja ta' l-emissionijiet tas-CO₂ minn karozzi tal-passiġġieri ġodda u d-data li fiha dawn il-miri għandhom jintlaħqu;
7. referenza għall-gwida tal-Kummissjoni dwar l-ekonomija tal-karburant u emissionijiet tas-CO₂ fuq l-Internet, meta dawn ikunu disponibbli.

L-ANNEX III

DESKRIZZJONI TAL-KARTELLUNLI GĦANDU JIĠI ESPOST FIL-POST TAL-BEJGH

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kartellun/ijilhaq/qu, bħala minimu, il-htigiet li ġejjin:

1. il-kartellun għandu jkun ta' daqs minimu ta' 70 cm × 50 cm;
2. it-tagħrif fuq il-kartellun għandu jkun faċli biex jinqara;
3. il-mudelli tal-karozzi tal-passiġġieri jkunu raggruppati u elenkati separatament skond it-tip tal-karburant (p.eż. petrol jew diesel). Għal kull tip ta' karburant, il-mudelli jiġu klassifikati f'ordni skond ma kemm jiżdiedu l-emissjonijiet tas-CO₂, bil-mudell bl-anqas konsum tal-karburant imqiegħed l-ewwel fil-lista;
4. għal kull mudell ta' karozza tal-passiġġieri li jidher fil-lista, l-għamla, il-valur numeriku tal-konsum uffiċjali tal-karburant u l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂. Il-valur tal-konsum uffiċjali tal-karburant jiġi espress jew f'litri kull 100 kilometru (l/100 km), kilometri kull litru (km/l), jew premezz ta' tahlita xierqa ta' dawn, u jiġi kkwotat sa post deċimali wieħed. L-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tas-CO₂ jiġu kkwotati sa l-egreb numru sħiħ fi grammi kull kilometru (g/km).

Dawn il-valuri jstgħu jiġi espressi f'diversi unitajiet (galluni u mili) sal-limitu kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/181/KEE.

Suggeriment għal format jidher hawn taht:

Tip ta' karburant	Elenku	Mudell	Emissjoni CO ₂	Konsum tal-karburant
Petrol	1			
	2			
	...			
Diesel	1			
	2			
	...			

5. il-kartellunikun fih it-test li ġej fir-rigward tad-disponibilità tal-gwida dwar il-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂: "Gwida dwar l-ekonomija tal-karburant u l-emissjonijiet CO₂ li fiha tagħrif dwar il-mudelli tal-karozzi godda kollha tal-passiġġieri tista' tinkiseb mill-post tal-bejgh mingħajr ebda hlas"
6. il-kartellunikun fih it-test li ġej: "B'zieda ma' l-effiċjenza fejn jidhol il-karburant tal-karozza, l-imġieba waqt is-sewqan kif ukoll xi karatteristiċi ohra mhux tekniċi għandhom sehem biex jistabbilixxu l-konsum tal-karburant u l-emissjonijiet tas-CO₂ ta' karozza. Is-CO₂ huwa l-gass *greenhouse* prinċipali responsabbli għat-tishin globali"
7. il-kartellun għandu jkun aġġornat kompletament tal-anqas darba kull sitt xhur. Bejn iż-żewġ aġġornamenti, karozzi godda għandhom jiżdiedu fl-aħħar tal-lista.

L-ANNEX IV

**IL-PROVVISTA TA' DATA DWAR IL-KONSUM TAL-KARBURANT U L-EMISSIONIJET TAS-CO₂
FIL-LETTERATURA PROMOZZJONALI**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-letteratura promozzjonali kollha jkun fiha l-konsum uffiċjali tal-karburant u tagħrif dwar l-emissionijiet speċifiċi uffiċjali tas-CO₂ tal-vevuri li għalihom tkun tirreferi. Dan it-tagħrif għandu, bħala minimu, jilhaq il-htigiet li ġejjin:

1. ikun faċli biex jinqara u mhux anqas prominenti mill-parti prinċipali tat-tagħrif provdut fil-letteratura promozzjonali;
2. ikun faċli biex jiftiehem anke b'harsa superfċjali;
3. id-*data* uffiċjali dwar il-konsum tal-karburant għandha tiġi provduta għall-mudelli differenti tal-karozzi kollha koperti mill-materjal promozzjonali. Jekk aktar minn mudell wiehed jiġi speċifikat allura jew id-*data* uffiċjali tal-konsum tal-karburant għall-mudelli kollha speċifikati jiġi inkluz jew il-qabza bejn l-agħar u l-aħjar konsum tal-karburant tiġi ddikjarata. Il-konsum tal-karburant jiġi espress jew f'litri kull 100 kilometru (l/100 km), kilometri kull litru (km/l), jew bħala tahlita xierqa ta' dawn. Id-*data* numerika kollha tiġi kkwotata sa post deċimali wiehed.

Dawn il-valuri jistgħu jiġu espressi f'diversi unitajiet (galluni u mili) sal-limitu kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/181/KEE.

Jekk il-letteratura promozzjonali jkun fiha biss referenza għall-għamla, u mhux għal xi mudell partikolari, allura d-*data* tal-konsum tal-karburant mhux meħtieġ li tiġi provduta.
